

Recuento

Para cada niño y niña, vida en toda su plenitud

Valoramos
a las **personas**
We
value **people**

Niños y niñas levantan su voz
en la radio de la
provincia

Independencia

Children raise their voice
on the radio in
Independence
province

Inauguran espacio de
Aprendizaje Divertido
en **Villa Mella**

Fun Learning
Space Opens
in **Villa Mella**





David Coates

Valoramos a las personas We value people

En marzo visité el programa de Visión Mundial en Miches por primera vez. Ubicado en la costa nordeste, me sorprendió lo pequeño y aislado que se siente este lugar. Visión Mundial tiene una fuerte presencia en la zona, trabajando directamente con cerca de 3,000 niños y sus familias en 18 comunidades de toda la región. Como es habitual en estas visitas, el día estuvo lleno de reuniones: con el personal y los socios, con los voluntarios y los jóvenes. Trato de usar estas ocasiones para animar a los que están en el frente de batalla de nuestro ministerio, y para hacer preguntas que puedan traer ideas sobre cómo podemos aprender continuamente y mejorar lo que estamos haciendo para que podamos maximizar el impacto de nuestro trabajo en la vida de los niños y niñas vulnerables.

Una reunión que tuve con un grupo de autoayuda para PVVS (personas que viven con el VIH y el SIDA) está grabada en mi memoria. A diferencia de muchos de los programas de Visión Mundial, donde los beneficios se pueden ver y medir en términos de acceso a una mejor atención sanitaria, o la mejora de la calidad de la educación, en este caso los beneficios son intangibles. ¡Pero no por esto ellos son menos reales! En pocas palabras, al actuar como un catalizador para estas personas, y brindar un espacio para que ellos se encuentren, Visión Mundial es capaz de llevar el compañerismo y la esperanza a los que a menudo se sienten estigmatizados y aislados a causa del VIH y el SIDA. Para estos hombres y mujeres, la alegría de estar juntos con los demás seres humanos y compañeros de lucha con la misma enfermedad, es lo que hace la diferencia. En el corazón de todo lo que hacemos - y de hecho de la vida misma - existe el elemento vital de las relaciones humanas, independientemente de nuestra identidad o de la etiqueta que podamos llevar. Esta es la esencia de uno de los seis valores centrales de Visión Mundial: “Valoramos a las personas”.

Para mí, estar presente en la reunión de PVVS fue una verdadera lección de humildad, a sabiendas de que a menudo en las cosas pequeñas y aparentemente insignificantes que hacemos es que nuestro trabajo y testimonio pueden tener el mayor impacto.

In March I visited World Vision's programme in Miches for the first time. Tucked away on the north east coast, I was surprised at how small and isolated Miches felt. World Vision has a strong presence in the area, working directly with nearly 3,000 children and their families in 18 communities across the region. As is usual on such visits, the day was packed full with meetings – with staff and partners, with volunteers and young people. I try to use these occasions to encourage those who are at the frontline of our ministry, and to ask questions that may prompt ideas as to how we can continually learn from and improve what we are doing so we can maximise the impact of our work in the lives of vulnerable children.

One meeting, with a self-help group for PLWHAs (People Living with HIV & AIDS) is impressed on my memory. Unlike many of World Vision's programmes, where the benefits can be seen and measured in terms of access to better healthcare, or improved quality of education, in this case the benefits are intangible. But they are no less real! Quite simply, by acting as a catalyst to bring PLWHAs together and providing a space for them to meet, World Vision is able to bring companionship and hope to those who often feel stigmatised and isolated on account of HIV & AIDS. For these men and women, the sheer joy of sitting together with fellow human beings, and fellow sufferers of the same disease, is what makes the difference. At the heart of all we do – and indeed of life itself – is the lifeblood of relationships with one another, regardless of our identity or what label we may carry. This is the essence of one of World Vision's six core values – “We value people”.

I found being present in the meeting of PLWHAs a truly humbling experience, knowing that it is often in the small and apparently insignificant things we do that our work and witness can have the biggest impact.

Niños y niñas levantan su voz

Children raise their voice

Jimaní, provincia Independencia.- El programa radial infantil “Los Protagonistas: Jóvenes que cambian el mundo”, es un espacio conducido por al menos diez niños, niñas y adolescentes de la provincia Independencia, con el fin de que la infancia de la región se empodere en la defensoría de sus derechos.

El programa fue colocado en el aire por Visión Mundial en 2010, y se transmite todos los jueves de 6 a 7 de la noche por “Pesá 92.3 FM”, emisora local de Jimaní, municipio cabecera.

“Antes yo era un poco tímida, no me expresaba tanto. Me daba miedo lo que podían pensar los demás de mí. Gracias a este programa y a Visión Mundial ya no tengo temor a expresarme. Desde aquí he crecido como persona, como joven que soy”, relata Ámbar Abreu, una de las locutoras, de 14 años de edad.

Decenas de niños, niñas y adolescentes han participado como conductores del espacio desde su fecha de inicio.

“En este programa les decimos a los niños y niñas que tienen derechos, y a los adultos que violan derechos les decimos que eso no se hace. También hablamos de educación, deporte, arte, cultura, tecnología y mucho más”, declara Naylea Bernolis, de 12 años de edad, otra comentarista.

El pasado 15 de marzo, la reconocida comunicadora Edith Febles, impartió un taller de radio en Jimaní a decenas de niños, niñas y adolescentes de la provincia, organizado por Visión Mundial, en donde se trataron como temas las técnicas para la producción de programas infantiles; recursos de sonido; efectos especiales y cómo producir noticias y entrevistas para la radio.

Visión Mundial apoya a más de 3 mil 500 niños, niñas y adolescentes en la provincia Independencia.

Jimani, Independencia province.- “Protagonists: Young people changing the world” is a radio program hosted by ten children and adolescents in Independencia province with the aim that children raise their voice and are empowered to advocate for their rights.

The program was placed on the air by World Vision in 2010, and it airs every Thursday from 6 to 7pm through “Pesá 92.3 FM,” a local radio station in Jimaní.

“I used to be a bit shy; I did not express myself much. I was afraid of what others might think of me. Thanks to this program, and to World Vision, I have no fear of talking anymore. Here I have grown as the young person I am,” says Ambar Abreu, one of the presenters, a 14 year old girl.

Dozens of children and adolescents have participated as hosts of this program from the start.

“In this program we tell children that they have rights, and to rights-violating adults, we tell them that they can’t do that. We also talk about education, sports, art, culture, technology and more,” says Naylea Bernolis, 12 years old, another program host.

On 15 March, the renowned journalist Edith Febles, gave a radio workshop in Jimaní for dozens of children and adolescents in the province. The activity was organized by World Vision. The topics included techniques for the production of children’s programs, sound resources, special effects and how to produce news and radio interviews.

World Vision supports more than 3,500 children and adolescents in this province.



Algunos niños, niñas y adolescentes locutores del programa radial que auspicia Visión Mundial.

Some of the children and teenagers radio hosts of the radio program supported by World Vision.



Naylea Bernolis, una de las comentaristas del programa radial infantil.

Naylea Bernolis, one of participants at the children radio program.



La reconocida comunicadora Edith Febles, impartió un taller de radio en Jimaní a decenas de niños, niñas y adolescentes.

The renowned communicator Edith Febles facilitated a radio workshop to dozens of children and teenagers in Jimaní.

Microsoft dona tecnología para comunidades pobres

Microsoft donate technology for impoverished communities



Visión Mundial se beneficiará de una donación de software de Microsoft para mejorar la manera en que trabaja con más de 2 millones de niños y familias en Latinoamérica y el Caribe.

San José, Costa Rica / Fort Lauderdale, Florida (27 de febrero del 2014).

Microsoft Corporation ha donado más de 10 millones de dólares en software a Visión Mundial Latinoamérica y el Caribe, lo que optimizará la manera en que la organización trabaja para mejorar la calidad de vida de 2 millones 114 mil 987 personas en las 10 mil comunidades de los 14 países de Latinoamérica y el Caribe donde tiene presencia.

Gracias a esta donación, Visión Mundial podrá mejorar la conectividad en las zonas rurales de Latinoamérica y, de ese modo, crear “centros comunitarios de conocimiento” que ampliarán el acceso a la tecnología para los niños y niñas que viven en las comunidades rurales. Asimismo, Visión Mundial podrá elevar el nivel de las capacitaciones, explorar nuevos horizontes y, como resultado, reducir la brecha digital actual.

World Vision will benefit from a software donation from Microsoft to improve the way it works with more than 2 million children and families in Latin America and the Caribbean.

San José, Costa Rica/Fort Lauderdale, Florida (February 27, 2014).

Microsoft Corporation has donated more than 10 million dollars in software to World Vision in Latin America and the Caribbean. This will

optimize the way the organization works in order to improve the quality of life of 2,114,987 people in 10,000 communities from all 14 countries of Latin America and the Caribbean where WV operates.

Thanks to this donation, World Vision will improve connectivity in rural areas of Latin America and thus create “community knowledge centers” to expand access to technology for children living in rural communities. Moreover, World Vision will raise the level of training, explore new horizons and, as a result, reduce the existing digital divide.



Microsoft

Jóvenes impulsarán la producción de queso de cabra en Bahoruco

Young men boost production of goat cheese in Bahoruco province

Batey 4, provincia Bahoruco.- Decididos a no emigrar a la ciudad y trabajar en su comunidad, 28 jóvenes emprendieron un negocio de crianza de cabras para mejorar sus ingresos y elevar la calidad de vida de sus familias en la localidad batey 4, provincia Bahoruco.

Agrupados como “Proyecto Monte de Sion”, arrancaron hace seis meses con una donación de 15 cabras; un corral techado; y el acompañamiento de un técnico provistos por Visión Mundial para impulsar su iniciativa. Hoy cuentan con 51 cabras y proyectan seguir aumentando en número los animales para impulsar la venta.

“El proyecto no es solo para beneficiarnos nosotros, sino que también es para el beneficio de la comunidad. Visión Mundial vio nuestra propuesta y nos han apoyado en la preparación del terreno y otros materiales”, nos cuentan.

Los jóvenes asisten a la iglesia evangélica de la zona y agradecen a Dios los resultados que han tenido y que esperan obtener. “Si se hacen las cosas con amor, con el corazón en Dios se pueden lograr grandes cosas. Queremos salir a flote, que los que vengan atrás tengan trabajo digno”, señalan.

Al menos 20 niños y niñas, hijos de los integrantes del proyecto, se benefician de manera directa.

“Nuestra meta es tener una factoría de queso con la cría de cabras e impactar fuera de aquí, producir en grandes cantidades”, afirman y concluyen la entrevista con una oración.

Batey 4 Bahoruco province.- Determined to not migrate to the city and to work in their community instead, 28 young men began a business of raising goats to improve their income and quality of life for their families in Batey 4, Bahoruco province.

Under the name “Monte Sion Project” they started six months ago with a donation of 15 goats, a roofed corral and accompanying technical provided by World Vision to promote their initiative. Today they have 51 goats and projected to continue increasing in number animals to boost sales.

“This project is not only for our benefit, but also for the benefit of the community. World Vision saw our proposal and have supported us in preparing the ground and other materials,” the young men told us.

The young men attend the evangelical church in the area and they thank God for the results they have had and for what they expect. “If things are done with love, with your heart, in God we can accomplish great things. We want to stay afloat, and that those who come after us have decent work,” they say.

At least 20 boys and girls, children of the project members, benefit directly.

“Our goal is to have a cheese factory with the goats we raise and have an impact outside this community by producing large quantities of cheese,” they say, and conclude the interview with a prayer.



Jóvenes del proyecto “Monte de Sion”.
The young men from “Monte de Sion” project.

Visión Mundial dona útiles deportivos a comunidades de Bahoruco

World Vision donates sports gear to Bahoruco Communities

PDA Consorcio / Visión Mundial



Acto de entrega de los útiles deportivos.

Delivery of sports equipment.

Provincia Bahoruco.- Visión Mundial donó útiles deportivos a las ligas de béisbol de las comunidades Batey 1, Batey 2 y Palmar, de la provincia Bahoruco, entrega que beneficiará a más de 100 niños, adolescentes y jóvenes que practican y se forman en ese deporte.

Entre los artículos donados se encuentran bates, pelotas, guantes, pecheras y caretas para catcher, almohadillas que sirven para marcar las bases, entre otros.

La donación fue entregada en Batey 2 por el gerente de Visión Mundial en la provincia Bahoruco, Johnny Cuevas, quien destacó el compromiso de la organización con el derecho a la recreación y la promoción del deporte en la niñez.

Los útiles fueron recibidos por Rafael Reyes y Félix Medina, entrenadores deportivos de las localidades beneficiadas, quienes agradecieron el “apoyo reiterativo” de la institución a la zona.

Visión Mundial apoya el fortalecimiento de 19 ligas de béisbol en la provincia Bahoruco.

PDA Consorcio / Visión Mundial



Algunos de los jóvenes beneficiados.

Some of the benefited with the sports equipment.

Bahoruco Province.- World Vision donated sport equipment to baseball leagues in Batey 1, Batey 2 and Palmar communities in Bahoruco province. This delivery will benefit more than 100 children and young people who practice and train in the sport.

Among the donated items are: bats, balls, mitts, catcher helmets, bibs, base pads, among others.

The donation was presented in Batey 2 by Johnny Cuevas, World Vision manager for Bahoruco province, who noted the commitment of the organization to promote recreation and sport for children.

The equipment was received by Rafael Reyes and Felix Medina, sport coaches of the beneficiary communities, who thanked the ongoing support from the institution to the area.

World Vision supports the strengthening of 19 baseball leagues in Bahoruco province.

Inauguran Espacio de Aprendizaje Divertido en Villa Mella

Fun Learning Space Opens in Villa Mella

Mata Gorda, Santo Domingo Norte.- Visión Mundial y la Fundación Luisa Elena inauguraron un Espacio de Aprendizaje Divertido (EDAD) en la comunidad Mata Gorda, sector Villa Mella, municipio Santo Domingo Norte.

Los EDAD son centros promovidos por Visión Mundial para el desarrollo integral de los niños, niñas y adolescentes. Cuentan con un espacio de estimulación temprana, sala de tareas y refuerzo educativo, biblioteca, laboratorio de informática, entre otras áreas.

En Mata Gorda, a través de ese centro, comienzan a impartirse sesiones de estimulación temprana los miércoles de 9 a 11 de la mañana, y de 3 a 5 de la tarde, con el acompañamiento de una facilitadora.

También inicia el funcionamiento de la “sala de tareas y refuerzo educativo” los martes, miércoles y jueves; y los viernes se impartirán clases de alfabetización para adultos, en coordinación con el “Plan Nacional de Alfabetización Quisqueya Empieza Contigo”, iniciativa gubernamental que busca erradicar el analfabetismo en República Dominicana antes de 2015.

El EDAD contará además con una sala digital que se abrirá en el mes de abril, con el fin de capacitar a niños, niñas y adolescentes en el uso de la computadora, el paquete de Office (Word, Power Point y Excel) y cómo “navegar” en internet de manera segura y con fines educativos.

Este es el quinto EDAD que ha auspiciado Visión Mundial. Dos se encuentran en bateyes del suroeste, y dos más en la provincia El Seibo.

Mata Gorda, Santo Domingo Norte.- World Vision and Luisa Elena Foundation inaugurated a Fun Learning Space in Mata Gorda community, Villa Mella, in northern Santo Domingo.

The Learning Spaces are promoted by World Vision for the holistic development of children and adolescents. These centers have an area for young children (early learning), tutoring and educational support, library and computer lab, among other areas.

In Mata Gorda, the center offers early stimulation sessions on Wednesdays from 9 to 11 am, and from 3 to 5 pm, with the accompaniment of a facilitator.

In addition, the center initiated the operation of the “tutoring and school reinforcement sessions” on Tuesdays, Wednesdays and Thursdays; and on Fridays, adult literacy lessons are offered in partnership with the National Literacy Plan “Quisqueya Begins With You,” a government initiative aimed to eradicate illiteracy in Dominican Republic before 2015.

This learning space will also open a computer lab in April, in order to train children and adolescents on computer use, the Office suite and safe internet surfing for fun and educational purposes.

This is the fifth Fun Learning Space sponsored by World Vision. There are two located in the southwestern bateyes, and two more in El Seibo province.



Sala de estimulación temprana inaugurada.
The newly open early stimulation center.

Más jóvenes se suman al “Ayuno Solidario” More Youth is added to the “Solidary Fast”



Santo Domingo.- Decenas de jóvenes de siete provincias del país, organizarán espacios de oración y ayuno en sus comunidades por la protección de la niñez en Siria, y la prevención del abuso infantil a nivel mundial.

La acción es parte de la iniciativa latinoamericana “Ayuno Solidario”, promovida por Visión Mundial. Los jóvenes integran el Movimiento Nacional Infanto Juvenil Protagonistas, organización social cristiana y no partidista, integrada y dirigida por niños, niñas, adolescentes y jóvenes de entre seis y 24 años de edad.

Santo Domingo.- Dozens of youths from seven provinces will organize spaces of prayer and fasting in their communities for the protection of children in Syria, and for the prevention of child abuse worldwide.

The action is part of the Latin American initiative “Solidary Fast,” sponsored by World Vision. These young people make up the National Movement called “Children and Youth Protagonists”, a nonpartisan Christian social organization that is lead and directed by children and young people aged between six and 24 years.

Boletín Recuento / Recuento Newsletter

Director Nacional / National Director: David Coates

(@DavidWcoates)

Gerente de Comunicaciones / Communications Manager: Naivi Frías

(@NaiviFrias)

Redacción: Juan Pablo Ramírez

(@JuanPabloCuba)

Traducción / Translation: Claudia Martínez

(@marclaudidom)

Calle José Joaquín Pérez, esquina Lea de Castro No. 54, Gascue, Santo Domingo, República Dominicana
Teléfono / Telephone number: 809-221-8715 • www.visionmundial.org.do